

Romanya'da Resmî Kayıt İşlemleri

Rumence kalıpları · Türkçe karşılıkları ve okunuşlarıyla

Nasıl kullanılır: Sol sütundan söylemek istediğiniz Türkçe cümleyi bulun, ortadaki karşılığını gösterin ya da sağdaki okunuşu okuyun. Karşınızdaki kişiye kağıdı göstermekten çekinmeyin — bu, dil bilmediğinizi değil, hazırlıklı geldiğinizi anlatır.

Önemli: Buradaki pratik bilgiler genel bilgilendirme amaçlıdır. Süreler, istenen belgeler ve kurum uygulamaları değişebilir; uyruğunuza, oturum durumunuza ve bulunduğunuz şehre göre farklılık gösterebilir. İşlem yapmadan önce ilgili resmî kurumdan teyit edin; hukuki, mali, sağlık ve göçmenlik konularında yerel uzmanlardan destek alın. Bu belge danışmanlık hizmeti yerine geçmez.

Başvururken

Göç idaresinde ilk cümleler.

Türkçe	Rumence	Okunuşu
Kayıt olmak istiyorum.	Vreau să mă înregistrez.	vre-a-u sı mı in-re-cist-rez
Oturum belgesi almak istiyorum.	Vreau să obțin permis de ședere.	vre-a-u sı obtsin permis de şe-de-re
Yeni geldim.	Am ajuns de curând.	am ajuns de kurınd
Adım Ali Yılmaz.	Mă numesc Ali Yılmaz.	mı numesk Ali Yılmaz
Nasıl başvururum?	Cum depun cererea?	kum depun çe-re-re-a
Randevu gerekiyor mu?	Este nevoie de programare?	este ne-vo-ye de prog-ra-ma-re

Belgeler

İstenecek belgeler.

Türkçe	Rumence	Okunuşu
Pasaportum burada.	Acesta este pașaportul meu.	a-çes-ta este pa-şa-por-tul meu
Vizem var.	Am viză.	am vizi
Kira sözleşmem burada.	Acesta este contractul de închiriere.	a-çes-ta este kont-rak-tul de in-ki-ri-e-re
İş sözleşmem burada.	Acesta este contractul de muncă.	a-çes-ta este kont-rak-tul de munkı
Doğum belgem var.	Am certificatul de naștere.	am çer-ti-fi-ka-tul de na-ște-re
Tercümesi var.	Există o traducere.	e-ksis-tı o tra-du-çe-re

Size Sorulacaklar

Görevlinin soracakları.

Türkçe	Rumence	Okunuşu
Adresiniz ne?	Care este adresa dumneavoastră?	kare este ad-re-sa dum-ne-a-vo-ast-rı
Ne zaman geldiniz?	Când ați ajuns?	kınd atsi ajuns
Ne kadar kalacaksınız?	Cât timp rămâneți?	kıt timp rı-mı-nets
Çalışıyor musunuz?	Lucrați?	lukrats
Medeni durumunuz nedir?	Care este starea civilă?	kare este sta-re-a çi-vi-lı
Aileniz var mı?	Aveți familia cu dumneavoastră?	avets fa-mi-li-a ku dum-ne-a-vo-ast-rı

Verebileceğiniz Cevaplar

Kısa ve net cevaplar yeterlidir.

Türkçe	Rumence	Okunuşu
Bir hafta önce geldim.	Am ajuns acum o săptămână.	am ajuns akum o sip-ti-mi-nı
Uzun süre kalacağım.	Rămân pe termen lung.	rımın pe termen lung
Burada çalışıyorum.	Lucrez aici.	lukrez ayıç
Yalnız yaşıyorum.	Locuiesc singur.	lo-ku-yesk singur
Ailemle birlikteyim.	Locuiesc cu familia.	lo-ku-yesk ku fa-mi-li-a
Bekâırım.	Sunt necăsătorit.	sunt ne-kı-sı-to-rit
Evliyim.	Sunt căsătorit.	sunt kı-sı-to-rit

Sonraki Adımlar

İşlem tamamlanırken soracaklarınız.

Türkçe	Rumence	Okunuşu
Belge ne zaman hazır olur?	Când va fi gata documentul?	kınd va fi gata do-ku-men-tul
CNP numaram olacak mı?	Voi primi un CNP?	voy primi un çe-ne-pe
Belge alabilir miyim?	Pot primi o adeverință?	pot primi o a-de-ve-rin-tsı
Sağlık sigortası nasıl yapılır?	Cum mă asigur medical?	kum mı a-si-gur me-di-kal
Başka ne yapmam gerekiyor?	Ce altceva trebuie să fac?	çe alt-çe-va tre-bu-ye sı fak
Ne kadar tutar?	Cât costă?	kıt kostı

Baştan Sona Örnek Konuşma

Kalıpların gerçek bir görüşmede nasıl sıralandığı.

Görevli	Bună ziua, cu ce vă pot ajuta? İyi günler, buyurun.
Siz	Vreau să mă înregistrez. Am ajuns de curând. Kayıt olmak istiyorum. Yeni geldim.
Görevli	Aveți pașaportul și viza? Pasaportunuz ve vizeniz var mı?
Siz	Da, le am pe amândouă. Evet, ikisi de burada.
Görevli	Care este adresa dumneavoastră? Adresiniz ne?
Siz	Strada Principală 12, București. Strada Principală 12, Bükreş.
Görevli	Aveți contract de închiriere? Kira sözleşmeniz var mı?
Siz	Da, acesta este. Evet, burada.
Görevli	Bine, înregistrez cererea. Tamam, başvurunuzu alıyorum.
Siz	Când va fi gata documentul? Belge ne zaman hazır olur?
Görevli	Poate dura câteva săptămâni. Birkaç hafta sürebilir.
Siz	Mulțumesc frumos. Teşekkür ederim.

Romanya'da Bilmeniz Gerekenler

CNP her yerde istenir: kişisel numara olmadan banka hesabı açılamaz, sağlık sistemine kaydolunamaz, çoğu sözleşme yapılamaz. Oturma belgesiyle birlikte alınır.

İmigrări randevusu: göç idaresi işlemleri randevuyla yapılır ve randevular haftalar sonrasına düşebilir. Vizeniz dolmadan çok önce başvurun; başvuru belgenizi saklayın.

Belgelerin tercümesi: resmî evraklar için yeminli tercüme (*traducere legalizată*) ve apostil istenir. Türkiye'den gelirken hazırlatmak sonradan uğraşmayı önler.

Rumence Latin kökenlidir: İtalyanca ve İspanyolca bilenler için tanıdık gelir. Bu, dili öğrenmeyi kolaylaştırır ama resmî terimlerde dikkatli olun.